

дующими словами, начинающимися на специфические буквы русского алфавита Ё, Ю, Я, Е: с ёжиком (не сёжикам, а съёжикам!), от Юры (не атюры, а отъюры!) и т.п.

Признание официальной русской лингвистикой в лице московской и петербургской школ наличия в родном языке одинарных сильных «мягких» гласных фонем, обозначаемых буквами Ё, Ю, Я, Е, – естественных оппозиционных пар «твёрдых» гласных фонем, обозначаемых буквами О, У, А, Э, приведет к тому, что эти основные гласные звуки займут свое законное место в пустующих клетках в нижней строке таблицы системы основных гласным фонем русского языка, в результате чего эта таблица будет точно отражать не только количество основных гласных звуков русского языка, но и объективно существующий во всех языках мира всеобщий закон сочетаемости согласных и гласных звуков в звучащей речи. Следующим шагом официальной русской лингвистики, надеемся мы вместе учителями и учащимися школ, станет системная и целена-

правленная работа по демократизации правил русской орфографии путем упрощения многочисленных – искусственно усложненных! – правил русского письма, часть которых была представлена в нашей статье.

1. Байтурсынов А. Тіл тағылымы (қазақ тілі мен оқу-ағартуға қатысты еңбектері). – Алматы: Ана тілі, 1992.
2. Нефедова Н.В., Иванова Н.Н. Русский язык: учебно-методическое пособие для абитуриентов и слушателей подготовительных курсов. – Ростов н/Д: Феникс, 2008.
3. Аванесов Р.И. Русское литературное произношение: Учеб. пособие для студентов пед. ин.-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.», 6-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1984.
4. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов: пособие для учителей, 3-е изд. испр., доп. – Москва: Русский язык, 1985.
5. Русский язык: учебник для 5 класса общеобразовательной школы с русским языком обучения / М.Р.Кондубаева, Ф.Г.Брулева, Т.А.Абжанова, В.К.Павленко, Т.М.Марюхина, С.Б.Бегалиева. – Алматы: Атамұра, 2001.
6. Словарь по языкознанию /под общей ред. проф. Э.Д.Сулейменовой. – Алматы: Ғылым, 1998.
7. Прманов К. Казахская письменность: кириллица или латиница? /журнал «Қазақ тілі – Казахский язык» № 1. – Алматы, 2007.

*У. К. Абдыханов, Т. Г. Тагарова*

## СВЯЗЬ ЛИТЕРАТУР ТУРЕЦКОЙ И ДРУГИХ НАРОДОВ КАЗАХСТАНА И ЭТАПЫ ИХ РАЗВИТИЯ

Масштабные изменения в духовной сфере последних лет и последствия этих изменений сформировали новое отношение личности к процессу эстетической стратификации и, в первую очередь, к его основной составляющей – нормам и схемам оценки тех или иных характеристик моральных и эстетических стереотипов. Происходящие сегодня духовные преобразования а Казахстане обуславливают перемещение основных зон культурной активности на так называемую национальную периферию, в том числе, и в сфере национальных литератур. Казахстан является многонациональным государством, где соседствуют различные культуры, разнонаправленные традиции художественного осмысления окружающего, специфические, национально-окрашенные комплексы эстетических идеалов и представлений, поэтому само понимание культуры, её стратификационного потенциала и характеристик, её роль и значение как в сфере реального человеческого

общезития, так и в сфере чисто литературной, имеют целый набор уникальных в каждом конкретном случае черт.

В данном исследовании мы обращаемся к литературе турков Казахстана, как одной из составляющих определённого системного единства, входящих в литературу республики. Многие ценности турецкой культуры сформировались и отложились в истории этих народов именно как результат коллективного привнесения в сокровищницу литературы не только Казахстана, но и мирового процесса. Здесь играет огромную роль и судьбы в определённые периоды истории (СССР), и совместное проживание в стране и общность основных мировоззренческих ценностей – единства народов республики.

Надо отметить, что культура и ментальность народов Казахстана достаточно схожи и характеризуются как развитостью нормативов, определяющих черты эталонной личности, так и

их относительной устойчивостью. Это кажется особенно важным, поскольку в республике сосредоточены многочисленные этносы, обладающие древними культурными традициями. Достаточно сказать, что в Казахстане проживают более ста народов, группы некоренного населения, находится множество транзитивных этнокультурных объединений (немцы, турки, курды, ингуши и чеченцы), попавших сюда в результате депортации середины XX века.

Сегодня Казахстан – сложная система множества мощных культур, каждая из которых характеризуется собственными национальной идеей, своеобразной иерархией этнокультурных ценностей, сложной знаковой символической когнитивно-культурной системой. Важно подчеркнуть, что под влиянием общественно-исторического и духовного потенциала происходит сближение народов Казахстана, что привело к широкому взаимодействию литератур на всех этапах её развития (особенно в XX столетии). Как считает И.Г. Неупокоева, для понимания «механизма» формирования, развития и функционирования региональной литературной системы надо знать, что «...литература каждого народа входит в мировую литературу не только именами и произведениями отдельных художников и не только общим своим национальным вкладом. Она включается в неё и разветвленной системой взаимосвязей – генетических, контактных, типологических – с другими литературами. Устойчивость и системность этих связей наблюдается в определённых пространственных границах в группах литератур, непосредственно соседствующих или сопредельных, позволяет говорить о региональной общности литературного развития» [4,240].

Соглашаясь с мнением известного ученого, мы рассматриваем турецкую литературу в трёх основных типах связей, которые помогут выявить взаимосвязь данной литературы с литературой народов Казахстана в её всеобщем значении (комплексе).

В Казахстане активно контактируют этносы различных социокультурных типов и различных конфессиональных ориентаций (прежде всего христианства и ислама). Мультикультурный, мультиэстетический характер региона требует всестороннего освещения вопроса, внимание ко всем параметрам этнонационального развития с тем, чтобы рассматривать турецкую литературу со своими устойчивыми традициями во взаимодействии с литературой и культурой других местных этносов.

Таким образом, обратимся к изучению этнического своеобразия литературы турков Казахстана с учётом её связей с литературой других народов с точки зрения уважения к истории, традициям, культуре и национальному достоинству народов республики.

Научная новизна работы состоит в формулировке и частичном разрешении мало исследованной литературоведческой проблемы типологии художественных традиций национальных литератур вообще и, в частности, литератур народов Казахстана в их обобщающих интегрирующих аспектах. Исследование является разработкой и реализацией такого способа изучения художественного пространства турецкой литературы, которое позволяет успешно решать двуединую задачу: теоретического и историко-литературного подхода к поставленным проблемам.

Результатом исследования является новая трактовка комплексного рассмотрения художественного пространства литературы турков Казахстана на определённом отрезке времени. Рассмотрение национальной литературы в её эволюционном движении на этнокультурном уровне даёт возможность подойти к определённому типологическому ряду, который является одним из начальных составляющих этапов движения и вхождения турецкого ареала в более общие художественные системы. Кроме того, современная методологическая ситуация в литературе и литературоведении способствует выявлению исконных, позитивных процессов, оказавших свое влияние на становление литературы, не подавленных конъюнктурными тенденциям времени и сохранившихся в своей изначальной значимости.

Изучению проблем взаимосвязей художественных традиций в литературе турков Казахстана и возможным сравнительным выходам к традициям Востока и Запада способствовало и то, что сама концепция современной истории и теории развития общества расширяется и обогащается реалиями научного познания: теорией эволюции и космизма, теорией этногенеза, идеей евразийства и пассионарного напряжения, всё более конкретизирующимися понятиями в области типов поэтики и литературных направлений, открывающимися возможностями познания религии и религиоведения и многое другое, а также активное изучение проблем типологии современной фольклористической наукой.

Турки Казахстана являются одним из высокогорных древнейших народом Кавказа.

Истоки их истории и культуры неразрывно и тесно связаны с историей и культурой многочисленных тюркских народов от Турции до Якутии, от Азербайджана до Татарстана, от кумыков и ногайцев до алтайцев и хакасов. Историко-культурное наследие турецкого народов вобрало в себя многое из культуры кавказских народов и всего тюркского мира. Это нашло отражение в мифологии, эпических сказаниях и других жанрах фольклора.

Можно отметить, что фольклор турецкого народа к настоящему времени изучен недостаточно полно. В годы депортации турецкого народа в Казахстан и Среднюю Азию (1943–1944), понятно, не могло быть и речи о собирании, а тем более о публикации произведений народного поэтического творчества. В работах же азербайджанских фольклористов (А.Гаджиева, А.Поладоглы, М.Фахретдина) проблемы турецкого фольклора долгое время освещались только в отдельных статьях или главах исследований, посвященных различным вопросам фольклора и литературы. По этой причине большинство читателей имеет неполное представление о богатейших достояниях народного поэтического творчества турков Казахстана, одной из важнейших частей национальной духовной культуры и, может быть, самом великом её достижении.

Прежде чем говорить о культурном достоянии турецкого народа, нужно дать краткое пояснение о том, что оно представляет собой. Произведения народного творчества, особенно эпические сказания, бытуют и у многих народов Кавказа – азербайджанцев, курдов, адыгейцев, абхазов, черкесов, и народов Средней Азии – узбеков, казахов, киргизов, туркмен. В них много общего, но есть и различия. Одной из особенностей турецкого фольклора – это то, что большая её часть имеет два варианта – стихотворно-песенный и прозаический. Уже в середине XX века ученые, которые стали записывать эпические сказания турков Казахстана и Средней Азии, сетовали на то, что они постепенно забываются, что меньше остается людей, которые могли бы спеть эти древние песни. И всё же до наших дней дошло не так уж мало, хотя количество утраченного, видимо, очень велико, так как в годы сталинского геноцида турецкая нация потеряла половину народа, в числе которого многие и многие сказатели. Несмотря на то, что турецкий фольклор стали собирать и записывать тогда, когда остальные версии его были уже собраны и даже изданы, удалось найти не менее семи

тысяч строк стихотворно-песенных текстов, не считая прозаических вариантов.

Таким образом, определяющим и регулирующим началом являются сами стадии становления и развития сознания (в их основе – мифическая, религиозная, философская). В этой связи основное внимание в работе будет уделено изучению литературы турков Казахстана и её типологии в следующих проявлениях: мифопоэтических и культурных традициях, освоении художественным сознанием религиозных мотивов, воззрений и проблем формирования собственной художественной философии.

До определённого времени, в определённых соотношениях, как известно, мифопоэтическая традиция была и остается формой художественного мышления, средством ценностной ориентации данного народа. По мнению известного исследователя литературы турков-ахиска А.Гаджиева «в современном фольклоре месхетинских турок наблюдается эстетизация текстов и вытеснение традиционной информативной функции, магическое мышление уступает место творческой фантазии и вымыслу, усиливается личностное начало» [1,75-76 ], но тем не менее, по мере удаления в дали технократических достижений XX века не всегда и во всём идущим на пользу самого человека, турецкие писатели и поэты Казахстана, в поисках возможной гармонии, всё больше испытывают потребность приблизиться к истокам, к корневой системе жизни как к её стержню, опоре, способу проверки на истинность и т.д. Традиции в их историческом, культурологическом, эстетическом аспектах и понимании – основа национального самосознания, человек никогда не может быть свободным от этнической логики миропонимания, и вопреки закономерностям процесса урбанизации необходимость познания истоков будет заставлять человека всё больше оглядываться назад, в прошлое, в поисках аналогий, которые могут помочь прояснить и подтвердить настоящее.

Особое внимание мы уделяем раскрытию внутренней динамики возникновения и развития, общих для казахстанской литературы традиций, выявлению закономерностей формирования её эстетической системы, своеобразия её бытования и функционирования в собственной ареальной и национальной среде во взаимодействии с «соседствующими» системами, с иными художественными и идеологическими воззрениями. Следует не только определить очертания и проникнуть в сущность

литературных направлений и тенденций, но и осветить вопросы социально-эстетической структуры наследия, объяснить сложные вопросы зарождения, становления, формирования турецкой литературы, основанные на генетической и типологической общности казахстанских литератур, их стадийной и системной близости. Выявление и осмысление национального своеобразия турецкой литературы как единого целого в контексте её контактных связей с инонациональными цивилизациями позволяет воссоздать пространство литературы данного народа в его целостности с учетом эстетических и внеэстетических факторов.

Если учесть, что развитие турецкой литературы в дальнейшем развивалась в неразрывной связи с литературами Средней Азии и Казахстана, следовательно большое влияние на развитие турецкой литературы оказало творчество выдающихся представителей классической литературы данного региона.

Дальнейшее развитие турецкой литературы приходится на 2-ю половину XX века, когда происходят крупнейшие политические события.

В литературе данного периода появляются имена поэтов и писателей А. Вейсалоглы, И. Турки, К. Караева. Их творчество пронизано глубоким сочувствием к своему народу, отражением противоречий современной им действительности. В их произведениях нашло отражение пробуждение национального самосознания народа.

Литературная история турков Казахстана подтверждает то положение, что в период депортации народа с Кавказа его литература формируется во взаимосвязях с другими этносами на идейно-эстетической базе родов и жанров современной научно-философской литературы. Это обстоятельство наложило особый отпечаток на характер развития художественного мышления турецких авторов, окрасило в особые тона и переход от фольклора к литературе. Взаимодействие с общественно-политической мыслью и казахстанской наукой, опорой на художественные открытия русской, казахской классики ускорили переработку традиционалистического сознания турецкого народа в современное мировоззрение, также усиливается способность рационального мышления и сенсуалистическое познание этих народов. Если проследить этот процесс, то можно отметить, что он на первых этапах был замечен уже в общественном сознании в 40-е годы прошлого столетия. Идейные сдвиги в литературе турецкого народа, связанные с

историей (Великая Отечественная война 1941–1945 годов, депортация народа), закономерно сказались и в сфере словесного творчества народа. У турецкого народа, как и у других народов Казахстана, появляются новые жанры устного народного творчества – солдатские песни, песни каторги и ссылки. А также как у малых народов республики, депортированных со своей исторической родины (курды, хемшилы, чеченцы, ингуши), песни изгнания (*surgun mainileri*) и тема утраченной родины занимает важное место и в литературе турецкого народа.

В 50–60-е годы XX века в условиях строительства новой жизни послевоенного времени всё более тесными становятся отношения между народами всего Советского Союза. Это, в целом, усиливает общность национальностей, в которых всё больше преобладает общечеловеческое качество и доверия дружбы между народами. Такие взаимоотношения между нациями укрепляют и взаимоотношения между национальными культурами, которые приводят к обогащению и содействуют сближению литератур народов Казахстана. Следовательно, под влиянием этих обстоятельств каждая национальная культура принимает всё новые, разнообразные формы и пополняется произведениями, имеющими интернациональный характер.

Произведения турецких писателей (А. Вейсалоглы, К. Караев, И. Турки и др.) благодаря высоким интернациональным качествам стали достоянием многонациональной казахстанской литературы. В обстановке такой исторической общности людей, как народы Казахстана, по-новому становится изображение национального характера. В этот период турецкие писатели Казахстана всё больше отходят от старой манеры и сложившихся традиций в воссоздании национальных характеров. На первый план выходит человеческий характер, обогащённый сознанием и богатым духовным миром человека, глубиной его чувств, изображением реальных людей, действующих в конкретных исторических обстоятельствах.

Бесспорно, что совместное проживание на казахской земле различных этносов содействовало интеграции и прогрессу как в экономике, так и общественно-культурной жизни этих народов. Обобщая вышеизложенное, следует отметить, что, начиная с 70–80-х годов XX века, благодаря внешним влияниям – миграционным процессам, социально-экономическим преобразованиям, взаимодействиям

литератур, современных видов искусства, казахскому творчеству и билингвизму литература турков Казахстана поднялась на высокий уровень и влилась в мировой литературной прогресс. Исходя из этого, можно отметить, что турецкие писатели художественно убедительно изображают в своих произведениях новую действительность и характер людей созидательного труда, которые живут в дружбе. Они разоблачают отжившие обычаи, представления и традиции, поддерживают нарождающиеся новые человеческие взаимоотношения.

В 90-е годы прошлого столетия Казахстан становится независимым государством. С приобретением суверенитета в стране происходят изменения во всех сферах жизни. В этот период в культуре и литературе народов Казахстана начинается новый этап, который содействует дальнейшему сближению и обогащению, при всём этом даёт огромную возможность для раскрытия своих локальных национальных особенностей и использованию богатств родного языка (каждого народа), что ведёт к укреплению и формированию будущего единства народов Казахстана.

Появляются сдвиги и в турецкой литературе, единая методология её изучения показывает соотношение в национальных традициях, историко-культурном, теоретико-литературном, философском, этногенетическом и географическом контексте современного развития с литературой народов Казахстана.

В то же время, исследуя турецкую литературу как единый поликультурный конгломерат, нельзя забывать о национальной самобытности отдельных его составляющих. Для турецкой литературы, находящейся в поликультурном регионе, необходимо сохранение родного языка как традиционную культуру своего народа. Исследуя вопросы о соотношении интернационального и национального в литературе, И.С. Брагинский отмечает, что «национальное своеобразие в осмыслении действительности проявляется не сколько в плане её отражения (т.е. содержания), сколько в плане выражения» [2, 15-18]. Если исчезнет родной язык этноса, то исчезнет и народ с его культурой.

Таким образом, при изучении литературы народов Казахстана в её единстве необходимо учитывать гармонию культурных коммуникаций

внутри различных этносов региона, что даёт возможность защиты и сохранения родных языков как базовой формы их этнической культуры.

Обмен опытом и сближение литератур в настоящее время ведёт турецкую литературу к её к дальнейшему расцвету, к наиболее полной реализации заложенных в ней возможностей, к более высокому уровню мышления, к подъёму культуры изображения. При этом особенно важно подчеркнуть плодотворную роль литератур народов Казахстана. Сегодня успехи турецкой литературы Казахстана во многом определяются с углублением в неё реализма, с усилением в произведениях интернационального начала, которые свидетельствуют о том, что они творчески используют достижения русской, казахской и мировой литератур и искусства.

Известный казахстанский литературовед К. Мирзоев справедливо замечает: «Интернациональная общность, сближение литератур ведёт к созданию единства современных литератур, подтверждает диалектику движения общечеловеческого и национального. Этот обоюдный и сложный процесс на пользу и национальной литературе, современному литературному процессу, ибо в нём органически сочетаются неповторимость частного с многообразием общего» [3, 12].

Таким образом, изучение отдельных аспектов культурного развития турецкого народа как составной части литературы народов Казахстана, как региона, находящего на стыке восточного и европейского взаимовлияний, сохранившего традиционную культуру как основу своей полиэтнической общности, интересно и актуально в контексте регионального, общемирового развития философской мысли.

1. Гаджиев А.А. Поэтика современной прозы. Вопросы мифологического и фольклорного генезиса. – Баку, 1997.

2. Интернациональное и национальное в литературах Востока. Сборник статей // И.С. Брагинский. К обсуждению вопроса об интернациональном и национальном в литературах Востока. – Москва, 1972.

3. Мирзоев К.И. Исторические судьбы курдской литературы // Проблемы межлитературных связей и преемственности. – Алматы, 1996.

4. Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – Москва, 1976.